

同昇號造機汽
茲本號專造各款機汽爐鑊及鑄生鐵銅鐵器皿與
船上各款物件等具巧究精通快捷燒煤無論各款
均能精巧異常利便主固而各上等車床器機架生
俱由英國所到歷已有二十餘年早已遠近馳名今
又加置英國上等車床各件齊備而架生俱用火車
機汽所帶行動並鑄生鐵器具概與西人無異快捷
主固無悞價甚相宜舖在香港下環馬路東道即大
王廟左門牌第一百七十五號至一百八十一號均
爲一所 貴商賜顧請到本號相酌面議 照七字
光緒八年 正月初十日 承造機汽人同昇號啟

選錄京報

王仁堪片 再臣恭讀五月二十日邸抄奉 上諭河南歲考無故不到例革各生其中有因災轉徙未能如期赴試者其情不無可原着該學政詳查分別辦理等因仰見 皇太后 皇上軫念災區優恤寒賤之至意凡屬士林同深欽感維臣自抵任以來每接光緒三四兩年各郡歲考不到例革諸生呈詞咸稱逃荒懣懣考懇予開復臣以 朝廷定章未敢冒昧瀆請茲者既蒙 逾格之施當荷 同仁之視查山西歷年之荒不減豫省可否仰求 天恩凡三四兩年歲考不到實係逃荒懣懣考者一例准臣確查咨部核辦之處謹附片陳明伏乞 皇太后 皇上訓示施行謹 奏軍機大臣奉 旨着照所請該部知道欽此○王仁堪片 再前任學臣黃玉堂考試太原府屬因徐溝縣人數無多缺額六名奏明下屆補足已奉 旨允准在案臣此次考試該縣人數雖較多於前而佳卷仍自無多酌於本屆正額外補取前次缺額一名所餘五名應仍俟下屆佳卷多時再爲補足除咨明禮部外理合附片謹陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒 謹 奏軍機大臣奉 旨知道了欽此○

李鶴 殺小 部覆 勾之 直隸 臨時 案從 豫省 部查 奏

因賭傷人 黃沙新開街爲水陸通津除舖戶住眷而外翻攤白鴿票館亦開設如林聞前日有某甲因在賭場爭執鎗鎗與賭徒互鬥爲賭徒用刀斫傷甚重醫皆束手聞恐有性命之虞云○戲場滋事 開南邑附近省城有某鄉落冒稱神誕演戲以圖取利前數日忽有海口灣巡船兵丁數人欲登場觀劇備棚之人不允因而角口唇槍舌劍兩不相休以致用武族內紳耆聞之恐生事端欲爲排解着人請兵丁到祠以便勸解詎料反被兵丁斥罵紳士等變羞成怒即將此數兵捆縛命局勇十餘名持械相助交回管駕以便施以軍律不意營弁謂受辱太甚將其事申詳來省謂演戲滋事傷及營兵反遭鎖拿現其鄉內紳耆亦來省稟報未悉若何辦理也○醫局有成 華愛醫局開設第五甫原以惠濟貧寒其所施膏藥共成二十一種凡疾病之人均稱利便開設以來其門如市茲聞在老城番禺直街分設之所日中踵門求診者亦復不少但惜地方狹窄以致遲去者幾無駐足之地現局內善士復酌議捐經費分設各屬俾得由近而遠同登壽宇之天橋施廣及共無舛折之慘云此善士等亦可謂無遠弗届矣○古墳構訟 聞河源縣有古墳一穴在陳黃二姓鄉內交界之處現各相爭以圖價賣獲利由是因而互控經前縣尊立明界石作爲官地兩姓不得爭佔茲復有職員黃舒訓等赴撫轅稟稱陳姓恃強不遵官斷二十九日裕中丞批云查閱粘抄案經該前縣集訊兩造互爭古墳黃阿求私自發掘盜賣斷令立界不准他人進葬將骨殖交保掩埋黃阿求酌予嚴禁核與現呈情節大相逕庭究竟生員陳翼等有無滅骸串捉

情事 按察 卽飭 德縣 案禁 一面 集人 澈訊 釋具 粘抄

仲司順查核勒六証究
論中國辦事不如西人切實中國邇來事事欲倣泰西以期臻於富強然開創之始每滋異議既辦以後難收成效恒致廢於半途此非中西人才智之不逮其遠也蓋西人創一謬舉一事必求諸實際而不為浮言所動格中國創一謬舉一事惟務夫虛名而不究理勢所終極且經手之人多懷私心惟知罔利事成之後輒侈然自居其功動多支需而不計其持久與否獲效與否此所以不如西人之切實也然中國之人並不少倚向蹊蹙然拘文牽義重謹守成法爭慕虛名以邀聲譽而不知為官而慕虛名則必不能興利除弊上以報國下以恤民為士而慕虛名必不能明體達用內裕聖功外裕王道即得位乘時亦無所建樹焉耳不獨此也國家政典歷代相承原當敬守勿替然苟以其名而不求其實則其文是向躋足以濟奸吏之貪婪啟蠹役之訛索而已矣固於政治無裨於風俗無益也姑舉一二小事言之如屠宰耕牛久垂厲禁地方官每當下車伊始新政是頒必有告示編曉境內倘有違犯法無少貸而差役亦每循例稟請發票以便查究此王者重農勸耕惠及禽獸亦誰得議其非者乃即粵垣以觀宰牛之廠已有兩處號曰東欄西欄各有地段以市牛肉幾如彼疆此界不得侵越此外又有供西人伙食之屠牛廠其為欄主者類皆無賴之徒稍通聲氣頗有權術結交營卒衙差而又黨徒衆多名號靈便斯能扶同作弊無從為發其覆每月例有規費送與汛卡弁兵而如手藝營生行頭素稱犷悍人數素屬衆盛如花梨行車玉行等亦皆有稱為知客者為派陋規每日宰牛赴市則如赴大敵糾黨持械沿途護送一語不合動輒尋仇故不獨官吏不及周知即兵差亦不敢訛詐前月東西欄因截緝牛肉以致械鬥鎗斃人命雖經學官勘驗而隨即和結此亦足徵其氣餒勢力之所至也近聞更有劣紳受各廠僱請代為料理官衙之事是朝廷之惠政祇以便若輩之營私而在臨民者方以為成例具在不可或弛法令森嚴固敢或犯也而煌煌示諭懸諸國門曾何值識者之一嘆夫禁宰耕牛其事之小者也然徒有其名業已如是則凡天下之事不從而概見哉總之中國為聲名文物之邦數千年來政益加密令益加嚴而徒有治法鮮得治人故其敝也惟知率循舊章以塗飾四方之觀聽至於循名課實則且視為多事而不復致意焉若西人則樸直之性猶未盡泯故每能以實心行實事而國勢日臻於富強以中國而反形不逮然則中國而欲去其積習以返夫隆盛亦毋慕虛名而惟求實際斯已耳嗚呼其誰副斯望哉

辣卑 城下 戰爭 茲 所焚 火撲 所從 躍啟 兩王 昇平

屯駐於嘉平理多華處營中兵士現已肅降英軍埃相雖狡忍無能爲役矣電音又云加羅城現爲英軍所佔據不費矢不燭一土兵臨
即已開門相迓矣電音又云敵軍現今志氣沮喪鋒銳盡挫有一萬兵已倒戈棄甲願降於英軍矣刻下電音又云亞辣卑經已被擒從此
頓息兵氣消爲日月之光歐洲共享昇平福矣埃及之亂可冀平靖不必再以干戈從事矣英國武功之赫然不可於見之哉○俄國近聞
聞俄國哥嘉梳士地方有埠曰士他羅保路瀕於嬌馬河濱於昨猝遭回祿之災一時火光四佈遍於原野幾成一片火場田中禾稻爲火
燬者計廣基羅篋打八十丁方按基羅篋打乃俄國尺度之稱是役也赤燄蓬勃上燭霄漢燎原之勢不可嚮測幸其時天降大雨然後將
滅云又聞俄王於是冬將偕王后以及後官嬪御卜居於聖彼德羅堡城云按俄王前欲居吉士拿城今忽改駐舊京究不知其意旨之
何也○澳國近耗 倫敦日報云西歷八月初八日德王由加士甸城起行欲往會澳王是夜行抵沙路士巴畢是處官兵前來恭迓翌朝鑾
儀行隨行者子子魯士及護從官員車馬絡繹其形熱鬧起程前往依士路城於時澳王亦至喜與德王相會以修和好而敦輯睦及至午候
共抵依士路城聞沙威亞國王美蘭翌朝飛車而至擬抵依士路城相見云澳國京城威烟拿官報云德澳兩王是次相會實爲兩國永享
睦見從此新修盟約共結友邦情誼之隆又進一層若一國有事則一國助之協力同心毋有或淪誠如是也泰西諸國有不聞風欽畏哉

謙屆期珍筵畢陳肴核維族羣賢皆至眾客盈廷瞻簪笏之雍容睹衣冠之踴濟可稱一時盛事焉幸臣
杞公亦與於會杞公起而對眾言曰不佞自出仕以來爲國家驅馳至今已歷五十年矣尙望後來不有
墮聲名得以竭心盡力以輔相我王朝恢宏我王業以保此丕基今且言埃及之事觀今日大勢殊關於
我英國故不得不與埃及爭衡我邦經已發兵前往蓋亦爲國家利益起見耳然由此而推之於理揆之
於情度之以義我英國或不當兼涉埃及之事歟但英之所以爲此者一時權宜之計也非徒爲英一國
之利實爲歐洲諸大國之利杞公又曰英國非欲與埃及開仗不過以埃及兵紛然相抗自作不靖我英
欲致救平藉以挽回亂象耳英國又非欲與回教人相攻蓋英人所敬者此教中人也英人又非願攻埃
及正欲其國將來強盛耳英兵之所以往埃及者並無私意以欺各國今日者祇望英軍早平亂黨共享
昇平以定大局不日凱旋由此觀之宰臣之大公無私可見一斑矣（英國火災 倫敦日報謂西歷八

月初某店稅駕時火殃及間計所焚構是約值

西班牙近事 茲者西班牙朝廷因聞阿非利加洲北境摩洛哥地方有可駭之處即命將前往調查其官一爲遊擊一爲將軍奉命馳驅臣等少憐既至摩洛哥觀察情形覽閱地勢極爲小心謹慎且於各砲台之堅瑕更爲留意兩員辦公既畢旋即回國覆命云現聞登渣士城人民甚屬悚惶蓋謂法國將平端尼十據而有之英國將平埃及奪而得之而西班牙今又將肆其鯨吞逞其蠶食矣我其危矣哉登渣士城與摩洛哥相距不遠故恐西人狡焉啟疆以行其虎視鷹瞵耳聞西廷將發兵二萬五千由息達地方登岸俾以防變爲名隱以取地爲實云嗚呼觀歐洲今日之大勢無不各自稱雄駁駁乎皆欲馳馳域外之觀而遂併吞之志我恐歐洲昇平之局由此而變干戈之勢從茲而開矣豈不可懼哉○米磨轉售 濱角遞來消息云在周花河西岸之磨米機房現經出售與濱角某富商得銀四百斤其價亦可謂巨矣想獲利必非細也○巴社元旦 今月初八日乃巴社人月正元日也按巴社與印度皆奉回教以摩哈墨爲元至今凡一千數百年至日想巴社人歡欣鼓舞作樂悠揚以慶佳節自有一番樂趣矣○賊劫西人 西歷前月三十一日福州來信云於二十一朝天明時候有賊一隊初入依的沙宜公司所有洋藥銀兩貨物等劫掠一空席捲而去聞賊共有六十餘人吁盜風猖獗亦可畏矣此具有司之責也○人數紀錄 美洲寄來消息云現在合衆國之北方英國屬地哥林卑亞準約有華人一萬四千其中六千人在太平洋火車鐵路作工是處西人寡及二萬五千其餘盡屬印度人及華人云是亦可見華人生齒之繁而出洋人數之衆多矣

茲有堅固快捷火輪
船一隻名福準期八
月二十二日開行前
往域多厘及砵倫檀
香山等埠如 貴客
欲附貨搭船者請到
本公司面議依期不
誤特此佈聞
宣統元年八月初四日
稽核公司謹啟

有少船連的准十日落日開行如貴客船者請議
年
初三日
公司啟

三各窓又
無朽壞
長數十
灣泊不
運貨上
諸君
樓面議
昌
行謹啟

第三十四號
 第三街門
 第一號一
 第一號至
 二間召人
 詳細者
 六十五
 一日
 謹啟

之秘笈也
民而易明
勝如操左
伯相豐順
竹傳鈔殆
山售每本
諸尊光顧
務局謹啟

100

屈臣氏大藥房

本局自道光廿二年在港開張發售膏丹丸散藥料
遠近馳名因有假冒招牌故特稟准用龍牌作爲
記庶免弊混 貴客賜顧祈細認每藥有貼印紅黃
黑三色龍牌作爲招牌方是真貨至告白尾所印之
樣未設顏色不過當模呈覽矣
原創
在香港中環
在英京
在廣州沙基大街
在汕頭
在福州南台
在天津
在小呂宋橋頭
屈臣氏謹識

屈臣氏監製花餅

此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性味甜小兒最喜入口善除諸般蟲病及五
疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮膚黃瘦腹脹青筋時見肚痛黃下白泡百病叢生醫
家難治多有因此而誤者甚爲可惜如服此餅由積積消且能補脾胃肌肉日長有
奇功而無後患誠爲小兒去積之至寶靈藥也或有年稍長者亦有因積而無治法皆
宜服食平人服之能防蟲患本藥局創設於香港已四十年備究中國水土配製此餅專
有去積培元之功毫無耗伐耗創之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲
因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年銷售甚多
故特減價平賣以便販客易於運兌常往各省俾能廣行濟世云爾本藥房稟准用龍牌
作爲記認別人不得私用恐有假冒 諸尊賜顧祈細認招牌庶免有誤
香港 粵城 上海 英京 福州 小呂宋 三月 廿四日 屈臣氏大藥房謹識

英國京公司

火燭保險
啟者本公司向設英京倫敦保
險已越數十年實備資本銀一
千萬員專保火燭焚燒茲分設
香港承辦房屋及家私貨倉
等貨物無不火燭意外之虞價甚
相宜倘遇不測照數賠足所有
規矩亦極妥善諸君賜顧請至
本行辦房面議是荷
光緒七年 七月 廿六日
代理人律頓行謹啟

新書
啟者本館現又有友人帶到新刊
中國電報新編及萬國電報通例
及電報說等書發售凡電報之
於心目誠最新之書而足爲時務
資助者也價甚相宜諸君賜顧請
到香港百步梯報館日報館購取
並有本館佩文韻府寄售現存無
多買者祈早賜顧是幸
售 循 環 日 報 館 謹 啟

屈臣氏大藥房

探選妙藥精製各項膏丹丸散藥料
九散藥油藥餅
酒藥水藥餅
藥水藥油香
水馳名戒烟
精粉另有泰
西各種奇巧
製藥器血玩
器什物發售
藥水 週身蜂起濕熱藥水 退燒藥水 耳痛潰膿藥水 內傷痰火藥水 破金吐血藥水 陰虛潮熱藥水 五癆七傷藥水 肺癆乾咳藥水 哮喘喘咳藥水 傷風咳嗽喉痛藥水 氣促氣逆胸膈藥水 噎食消滯藥水 小兒紅白痢疾藥水 止肚痛藥水 男婦患各痢疾藥水 狐臭臭藥水 陰虛手足濕熱藥水 面生麻瘋癩癬藥水 和粉修容藥水 風濕癱瘓藥水 色思病花柳藥水 皮膚生各疾陰陽惡瘡藥水 痰迷心竅藥水 血逆禁行嘔血藥水 貓狗咬傷藥水 癩癬白髮藥水 雷神安眠藥水 傷風鼻烟 內外痔瘡 瘰癧氣烟絲 薄荷精 洋薑精 泡製瀉鹽 泡製瀉藥 極品香油 治癩瘋藥 安胎藥 玫瑰香油膏 鯊魚肝油 頂上雙料正薄荷油 肥壯身體藥油 以上各款靈驗藥料不過就其有症可舉者爲開列其餘無名奇難之症各藥無不俱備如有新奇怪症請到本藥房問症施治余自大清道光廿二年在港開張大藥房今將四十載閱歷既深遠備究中國水土深得真奧所有配製各等正藥俱是揀選上品製煉精工不敢稍存欺偽兼以近日價計便宜務期濟世益人與各家所售者大相懸別溯洋人在中華賣藥者固以本藥房爲始創第一家即中華向洋人購藥者亦以本藥房爲最馳名所製之戒烟藥料風行各省外埠墨蒙列位大學士督憲撫憲各大人分驗著效陸續賞賜匾額頒佈告示誼邀 洞鑒茲常有各等化學藥料製煉藥材器具外科合用器具治風癱半身不遂千人震頂好過水磨玻璃磚各款牙科銀鑲牙物料器具新鮮洋痘種各款種痘洋痘刀試血氣獨步小腸氣夾出門浮水帶花露水瀝頂好刀仔利器隔水炭氣漏喉噴藥水電鍍金銀藥水器皿小兒奶媽牛奶糖各款洋酒呂宋烟菓子味糖菓荷蘭檸檬等水試酒及糖水高低玻璃瓶皆有發售兼有粧盒各款玩物時樣各式什物與及所製各項藥料各國名家所製諸般藥料不能盡錄 本藥房原創在 香港中環皇后大道中 一在英京反出治大街後 一在粵城西關沙基大街近分枝 一在上海第二十四號南京路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小呂宋第十四號橋頭兼棧棧行店附寄各省各埠發售以便 貴客易於購買倘有行店無論在何省遠處欲取各款藥料發售者請函致本局以便兌給務於原價酌減以便易於販賣得以廣行濟世是所厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌者不但希圖射利誠恐傷藥傷人倘 諸尊賜顧請認明准用龍牌作爲記認別人不得冒效
光緒七年八月十三日
西歷一千八百八十年九月十三日
屈臣氏大藥房啟

屈臣氏監製花餅

此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性味甜小兒最喜入口善除諸般蟲病及五
疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮膚黃瘦腹脹青筋時見肚痛黃下白泡百病叢生醫
家難治多有因此而誤者甚爲可惜如服此餅由積積消且能補脾胃肌肉日長有
奇功而無後患誠爲小兒去積之至寶靈藥也或有年稍長者亦有因積而無治法皆
宜服食平人服之能防蟲患本藥局創設於香港已四十年備究中國水土配製此餅專
有去積培元之功毫無耗伐耗創之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲
因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年銷售甚多
故特減價平賣以便販客易於運兌常往各省俾能廣行濟世云爾本藥房稟准用龍牌
作爲記認別人不得私用恐有假冒 諸尊賜顧祈細認招牌庶免有誤
香港 粵城 上海 英京 福州 小呂宋 三月 廿四日 屈臣氏大藥房謹識

英國京公司

火燭保險
啟者本公司向設英京倫敦保
險已越數十年實備資本銀一
千萬員專保火燭焚燒茲分設
香港承辦房屋及家私貨倉
等貨物無不火燭意外之虞價甚
相宜倘遇不測照數賠足所有
規矩亦極妥善諸君賜顧請至
本行辦房面議是荷
光緒七年 七月 廿六日
代理人律頓行謹啟

新書
啟者本館現又有友人帶到新刊
中國電報新編及萬國電報通例
及電報說等書發售凡電報之
於心目誠最新之書而足爲時務
資助者也價甚相宜諸君賜顧請
到香港百步梯報館日報館購取
並有本館佩文韻府寄售現存無
多買者祈早賜顧是幸
售 循 環 日 報 館 謹 啟

香港德仁

啟者本藥房自帶外國良藥專醫內外奇難
雜症未思哥化到中國歷有年所凡中國土
宜皆已熟悉就地製藥故買用者無不隨手
奏效精神加增應驗如神本藥房再有自製
烏髮髮藥水久不脫色比別家有過之無不
及并各樣藥膏藥水映畫藥水及各種藥材
出賣價極相宜諸君光顧欲知價值本藥房
已用紙標列明白請到取看便悉此佈
光緒八年 正月 初七 日 三 聖
香港中環皇后大道中德仁藥房謹啟

香港德仁

啟者本公司雙龍嘜
黑鉛筆是上等好貨
甚爲合用專託香港
味也洋行發售並無
分託別家 貴客光
顧請到味也洋行面
議價目相宜常有便
貨特此佈聞 三 聖
光緒七年八月
味也洋行代啟

香港德仁

啟者香港中環
永勝街門牌第
十五號義和隆
號常有安南煤
炭發售此煤質
甚佳價亦相宜
諸尊光顧請移
玉步此佈聞 三 聖
二月十八日
義和隆謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船渡船貨艇均
可泊泊不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸尊
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 三 聖
何三西人孖士全啟 早 聖

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船渡船貨艇均
可泊泊不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸尊
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 三 聖
何三西人孖士全啟 早 聖

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船渡船貨艇均
可泊泊不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸尊
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 三 聖
何三西人孖士全啟 早 聖

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船渡船貨艇均
可泊泊不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸尊
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 三 聖
何三西人孖士全啟 早 聖

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟

香港德仁

啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船渡船貨艇均
可泊泊不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸尊
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 三 聖
何三西人孖士全啟 早 聖

香港德仁

啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 三 聖
壬午年 正月 吉日
石塘咀集益棧謹啟